

**1<sup>er</sup> Congrès Mondial de Traductologie**  
**1<sup>st</sup> World Congress on Translation Studies**

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense  
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

**PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME**

*État des lieux de la traductologie dans le monde : Inde*  
*The State of Play for Translation Studies in the World: India*

**AXE/DOMAIN : 1**  
**SESSION/SESSION : 4**  
**ATELIER/WORKSHOP : 3**

**RESPONSABLES ATELIER/WORKSHOP COORDINATORS:**

Annie MONTAUT, INALCO, Paris  
François-Xavier DURANDY, INALCO, Paris

**DATE : vendredi 14 avril 2017/Friday, April 14th 2017**

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	<i>Plenary lecture 1</i> Communication 1 Lecture 1	Neeta Gupta	Founder, Publisher, Yatra Books, New Delhi, India	<i>Translation Publishing: The India Moment</i>
9:45-10:15	Communication 2 Lecture 2	Mini Krishnan	Publishing consultant, Oxford University Press India, New Delhi, India	<i>Editing Ventriloquism: a 25-year History of Strategies in Developing Indian-English Translations</i>
10:15-10:45	Communication 3 Lecture 3	Jayaramappa Shashikumar	School of Translation Studies and Training, Indira Gandhi National Open University, New Delhi, India	<i>Translating Knowledge Texts: Knowledge for Whom?</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 4 Lecture 4	François-Xavier Durandy	Traducteur indépendant et INALCO, Paris	<i>Tour d'horizon de l'adaptation audiovisuelle en Inde</i>
11:45-12:15	Communication 5 Lecture 5	Bénédicte Diot-Parwaz Ahmad	INALCO, Paris	<i>Traduction juridique en Asie du Sud : un état des lieux</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 6 Lecture 6	Koyampambath Satchidanandan	Director of Translation Studies and Training, Indira Gandhi National Open University, New Delhi, India	<i>Translating in a Multilingual Context as Understanding Ourselves</i>
15:00-15:30	Communication 7 Lecture 7	Annie Montaut	INALCO, Paris	<i>Langues dites majeures et mineures : traduction et pratiques innovantes de la performance</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:45	<i>Plenary lecture 2</i> Communication 8 Lecture 8	Udaya Narayana Singh	Visva-Bharati, Santiniketan, India	<i>Translating the World: Asian Perspectives in Translation</i>
16:45-17:00	Discussion			
17:15-18:00	Débat général General debate	Avec /with Philippe Benoit		